



**RADA  
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 8. května 2007 (16.05)  
(OR. en)**

**9021/07**

**CULT 29**

**ÚVODNÍ POZNÁMKA**

---

Odesílatel: Generální sekretariát Rady

Příjemce: Rada

---

Č. předchozího dokumentu: 8635/2/07 CULT 25 REV 2

---

Předmět: Přínos kulturního a tvůrčího odvětví k dosažení lisabonských cílů  
- Přijetí závěrů Rady

---

Dne 4. května 2007 přezkoumal Výbor stálých zástupců (část I) znění výše uvedeného dokumentu. Na konci zasedání předseda konstatoval, že kromě výhrady parlamentního přezkumu vznesené Dánskem existuje ohledně znění dokumentu jednomyslná shoda.

Rada se vyzývá, aby tuto shodu potvrdila a závěry přijala.

**Závěry Rady o přínosu kulturního a tvůrčího odvětví  
k dosažení lisabonských cílů**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

- 1) s ohledem na článek 151 Smlouvy o založení Evropského společenství,
- 2) s ohledem na oživení Lisabonské strategie na zasedání Evropské rady v Bruselu ve dnech 22. a 23. března 2005, kladouc důraz na hospodářský růst a vytváření vyšší zaměstnanosti a lepších pracovních míst, jakož i s ohledem na závěry Evropské rady ze dne 8. a 9. března 2007 týkajících se zvláštní pozornosti, která by se měla věnovat stimulaci potenciálu malých a středních podniků rovněž v kulturním a tvůrčím odvětví, vzhledem k tomu, že jsou hybnou silou růstu, vytváření pracovních příležitostí a inovací,<sup>1</sup>
- 3) připomínajíc, že kultura a tvořivost plní četné společenské, politické a hospodářské funkce,
- 4) berouc na vědomí, že Úmluva UNESCO o ochraně a podpoře rozmanitosti kulturních projevů zdůrazňuje, že kulturní činnosti, statky a služby mají jak hospodářskou, tak i kulturní povahu,
- 5) vědoma si studie o ekonomice kultury v Evropě, kterou zadala Komise k vypracování a která byla představena veřejnosti dne 14. listopadu 2006, a zejména důrazu, jež tato studie klade na velký význam kulturního a tvůrčího odvětví pro dosažení lisabonských cílů a obrovského potenciálu evropské kultury,
- 6) přesvědčena, že s ohledem na rostoucí uznání, že kultura je klíčovým prvkem evropského projektu, v němž sehrává jedinečnou a nepostradatelnou úlohu, je při rozvíjení Lisabonské agendy třeba posílit místo kultury a tvůrčích činností,

---

<sup>1</sup> Dokument 7224/07, s. 4.

- 7) vědoma si skutečnosti, že takto zaměřené úsilí musí být součástí širší strategie, kterou je třeba projednat a vymežit mimo jiné s ohledem na očekávané sdělení Komise o kultuře, které má za cíl nastínit ústřední úlohu kultury a tvořivosti v evropském projektu s cílem pokročit v evropském programu pro kulturu,
- 8) vědoma si skutečnosti, že úspěch strategie bude záviset na stabilním funkčním základě; za tím účelem by mohla a měla být naléhavě provedena řada akcí, zejména v těchto oblastech: podpora fakticky podložené tvorby politik v oblasti shromažďování údajů a výměny osvědčených postupů, posílení vazby mezi vzděláváním, odbornou přípravou a kulturou a lepší využití potenciálu malých a středních podniků a stávajících struktur a programů,
- 9) s ohledem na pozitivní výsledky, které přinesla spolupráce mezi členskými státy v konkrétních otázkách významných pro kulturu a tvůrčí činnosti v rámci pracovních plánů pro kulturu 2002-2007 přijatých Radou<sup>2</sup>, potvrzujíc svůj záměr pokračovat v této formě spolupráce mezi členskými státy a v patřičné době tedy rozhodnout o novém pracovním plánu Rady na období od roku 2008.

BERE NA VĚDOMÍ, že výsledky výše uvedené studie o ekonomice kultury v Evropě dokazují, že:

- kulturní tvořivost a hospodářská odvětví z ní vycházející již přímo a významně přispívají k hospodářskému růstu a zaměstnanosti, přičemž kulturní odvětví prochází vyšším růstem než odvětví hospodářství obecně a zaznamenalo vyšší nárůst zaměstnanosti, než byl nárůst zaměstnanosti v širším hospodářství,
- odvětví kulturních činností a tvorby, jako například vizuální a divadelní umění, kulturní dědictví, film a video, televize a rozhlas, nová a vyvíjející se média, hudba, knihy a tisk, design, architektura a reklama, hrají rovněž zásadní úlohu v podpoře inovace a technologie a jsou hlavním motorem udržitelného rozvoje v budoucnosti,

---

<sup>2</sup> Usnesení Rady ze dne 25. června 2002 o novém pracovním plánu evropské spolupráce v oblasti kultury a závěry Rady ze dne 16. listopadu 2004 o pracovním plánu pro kulturu 2005 – 2006 (který byl prodloužen do konce roku 2007).

- hlavní hnací silou přijímání nových technologií, zejména širokopásmového internetu, digitální televize a mobilní komunikace, je především dostupnost vysoce kvalitního tvůrčího obsahu,
- osoby samostatně výdělečně činné, mikropodniky a malé a střední podniky v kulturním odvětví hrají při prosazování vývoje v tomto odvětví dokonce ještě klíčovější úlohu než v jiných odvětvích,
- s ohledem na těsné vazby s konkrétním kulturním a jazykovým prostředím a hluboké regionální kořeny není výroba zboží a služeb v kulturním odvětví snadno přenosná a tím pádem vytváří stabilní a udržitelný základ pro místní a regionální strategie hospodářského růstu a sociální soudržnosti.

ZDŮRAŽŇUJE, že kulturní a tvůrčí odvětví zvláštním a různorodým způsobem přispívají k posílení globální konkurenceschopnosti Evropy, přičemž si je vědoma, že:

- bohatý kulturní život v Evropě zvyšuje přitažlivost evropských měst a regionů jako globálních center hospodářské činnosti,
- kulturní bohatství, dědictví a rozmanitost Evropy z ní činí atraktivní cílovou oblast pro kulturní turisty z celého světa,
- kulturní obsah a tvořivost budou hrát stále větší úlohu v globální konkurenceschopnosti Evropy.

UZNÁVÁ, že

- nadále není na úrovni členských států a na úrovni Společenství k dispozici dostatek jasných a srovnatelných důkazů, které by umožnily řádné posouzení hospodářského přínosu kulturního a tvůrčího odvětví pro hospodářství EU, zejména jako výsledku politických opatření,
- není dostatek informací a chybí specializovaná odborná příprava a poradenství, které by odborníkům z tvůrčího a kulturního odvětví pomáhaly jejich tvůrčí výstup rozvinout do úspěšných hospodářských produktů a služeb,

- nevěnování dostatečné pozornosti kulturnímu a tvůrčímu odvětví při provádění hlavních podpůrných programů a iniciativ Společenství by mohlo ohrozit pokrok v dosahování cílů Lisabonské agendy,
- v rámci vnitřního trhu stále existují překážky bránící volnému pohybu tvůrčích pracovníků a digitální distribuci produktů a služeb,
- malé a střední podniky v kulturním a tvůrčím odvětví i nadále čelí řadě obtíží, např. pokud jde o přístup k financování.

## BERE NA VĚDOMÍ

činnosti na úrovni odborníků zahájené v první polovině roku 2007 s cílem posoudit konkrétní otázky, včetně statistiky, související s přínosem kulturního a tvůrčího odvětví pro hospodářský růst a zaměstnanost a zahrnující příslušné odborné subjekty a zúčastněné strany.

## VYZÝVÁ

### A. S CÍLEM PODPOŘIT TVORBU POLITIK ZALOŽENOU NA DŮKAZECH

Komisi, aby

- zvýšila své úsilí, s využitím práce vykonané v rámci EUROSTATu v návaznosti na usnesení Rady ze dne 20. listopadu 1995 o podpoře statistik týkajících se kultury a hospodářského růstu<sup>3</sup>,

<sup>3</sup> Úř. věst. C 327, 7.12.1995, s. 1.

- pokračovala v práci v oblasti kulturních statistik ohledně definic a metodiky a posoudila již vykonanou práci, zejména s cílem zformovat provádění části navrhovaného statistického programu Společenství na období 2008 až 2012, týkající se kultury<sup>4</sup>,
- patřičně spolupracovala s dalšími příslušnými mezinárodními institucemi;

členské státy, aby

- plně podpořily úsilí v oblasti shromažďování údajů, zejména účinným prováděním nebo případně vytvářením metodik shromažďování údajů, za současného zamezení dalšímu administrativnímu zatížení podniků a organizací,
- podle potřeby vypracovaly případové studie a studie dopadu;

členské státy a Komisi, aby

- rozhodly o dalších prioritách a určily nové oblasti shromažďování údajů pro měření přínosu kulturního a tvůrčího odvětví pro Lisabonskou agendu,
- podporovaly a zajistily pravidelnou výměnu osvědčených postupů v oblasti ekonomiky kulturního a tvůrčího odvětví.

---

<sup>4</sup> Návrh rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o statistickém programu Společenství na období 2008 až 2012, vypracovaný Komisí, dokument 15536/06.

B. S CÍLEM POSÍLIT VAZBU MEZI VZDĚLÁVÁNÍM, ODBORNOU PŘÍPRAVOU A KULTURNÍM A TVŮRČÍM ODVĚTVÍM

členské státy, aby

- posoudily, zda se studie týkající se kultury a dědictví a vzdělávací programy dostatečně zabývají aspekty řízení, a aby prosazovaly dostupnost kapacit pro odbornou přípravu v oblasti řízení, obchodu a podnikání, zvláště přizpůsobenou pro odborníky v kulturním a tvůrčím odvětví, a posílily kulturní rozměr ekonomických a obchodních studií;

členské státy a Komisi, aby

- podporovaly kontakty a spolupráci mezi tvůrčím odvětvím a podnikatelskou obcí za účelem zvyšování povědomí podnikatelské obce o potenciálu kulturního a tvůrčího odvětví,
- podporovaly součinnost mezi kulturou a vzděláváním za účelem rozvoje tvůrčích dovedností.

C. S CÍLEM CO NEJLEPŠÍHO VYUŽITÍ POTENCIÁLU MALÝCH A STŘEDNÍCH PODNIKŮ V KULTURNÍM A TVŮRČÍM ODVĚTVÍ

členské státy a Komisi, aby

- podporovaly činnosti zaměřené na co nejlepší využití hospodářského potenciálu kultury a tvořivosti ze strany malých a středních podniků, a to podporou jejich spolupráce a rozvoje sítí,
- usnadnily přístup malých a středních podniků k financování,
- zvyšovaly vyváženou vzájemnou výměnu kulturních produktů a služeb se třetími zeměmi s cílem prosazovat kulturní rozmanitost a posilovat mezikulturní dialog,
- zajistily ochranu práv duševního vlastnictví a v mezinárodním měřítku zintenzívnily boj proti padělání a pirátství výrobků v kulturním a tvůrčím odvětví.

## D. S CÍLEM LÉPE VYUŽÍVAT STÁVAJÍCÍCH STRUKTUR, PROGRAMŮ A INICIATIV

Komisi, aby

- posílila koordinaci činností souvisejících s kulturním a tvůrčím odvětvím, neboť tyto činnosti jsou prováděny v rámci různých oblastí politiky EU, s cílem maximalizovat jejich dopad na Lisabonskou agendu a zajistit, aby kulturní a tvůrčí odvětví byla plně zohledněna,
- kladla větší důraz na kulturní a tvůrčí odvětví v rámci dalších programů a iniciativ Společenství,
- lépe posuzovala, jaký mají různé programy a iniciativy Společenství dopad na kulturní a tvůrčí odvětví;

členské státy a Komisi, aby:

- se snažily o účinnější využití Fondu soudržnosti a strukturálních fondů v zájmu co nejefektivnější podpory malých a středních podniků v kulturním a tvůrčím odvětví.